

大小涼山彝語

常用語句

西康省西昌專區民族幹部學校編

1953

編輯說明

一、兩年來，我們在少數民族語文教學中有這麼三點體會：（一）漢族學員學少數民族語言，須先學發音和常用語句，後學語法和常用詞彙；（二）採用新彝文教學彝語，短期內便能使學員學會正確的彝語。過去「教者口授，學有耳聽心記」的老辦法，是徒勞無功的；（三）鉛印的語文教材和必要的教學設備，是使語文教學產生良好效果的因素之一。

根據這些初步體會，我們計劃試編一套系統的大小涼山彝語的教材，本書是這套教材的第一種。

二、本書所採彝語，係通行于大小涼山各地的普通話（聖乍、義諾、所南等彝語方言係主要成分）。操所地方言的彝族學員以本書為基礎學習普通話，在三、四個月之內便可能與西昌、瀘寧一帶的彝人自由交談，逐漸消除方言隔閡的困難。

三、本書卷首附有詳細的彝語發音說明，俾不懂彝話的各民族學員（特別是漢族學員）通過科學的「語音學」的理解，速成地學會正確的彝話。在發音說明裏，徵引了幾種外國語和漢語方言來比況，意在提供廣泛的可能，幫助各地讀者解決自學彝語的困難。

四、採用本書進行課堂教學時，宜就每一語句說明其應用時的語言環境和條件。如有較多的教學時間，並希

各就實際需要，觸類增益若干語句。

五、編者的彝語知識和教學經驗都很不够，本書失當之處一定很多，希望各地讀者和彝語文教師們多予指正！

西康省西昌專區民族幹部學校研究室

一九五三年七月十一日

彝語發音說明

第一節 字 母

a 彝語的 a，發音略似北京話‘媽’‘麻’等詞中的 丫 元音，但舌位比 丫 略高而在舌中。彝語 la（來）、ta（從）、pa（交換）等詞的韻母，就是這個元音。

b 在發北京話‘白’‘北’等詞中輔音 ㄅ 的同時，使喉頭裏的聲帶振動起來，就成為彝語的 b 了。b 的音值，與國際音標的〔b〕，英語 base（基礎）中的 b 相同，是一個雙唇部位、有聲、不送氣的破裂音。彝語 boo（去）、bu（蟲）、bur（寫）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 bœ，以求協韻。

c 這個字母不單獨當聲母用，它只是構成另外一些聲母的材料。其發音與北京話‘這’‘折’等詞中的輔音 ㄘ 相同。依次朗誦二十六字母時，唸作 chee，以求協韻。

d 在發北京話‘得’‘德’等詞中輔音 ㄉ 的同時，使喉頭裏的聲帶振動起來，就成為彝語的 d 了。

d 的音值，與國際音標的〔d〕，英語 dale（山谷）中的 d 相同，是一個舌尖齒齦部位、有聲、不送氣的破裂音。彝語 dee（地方）、di（壞的）、die（製作）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 dee，以求協韻。

e 彝語的 e，略似北京話的‘鞏’（注音符號ㄍㄨㄣˇ）音，但舌位較後而近於舌中。彝語 ge（斷絕）、k'e（砍）、he（心）等詞的聲母，就是這個元音。

f 彝語的 f，發音如北京話‘非’‘飛’等詞中的輔音 f，國際音標的〔f〕，英語 fee（酬金）中的 f，是一個唇齒部位、無聲的摩擦音。彝語 foop（迷）、furt（六）、fu（慘重）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 fi。

在發北京話‘革’‘格’等詞中輔音 ㄍ 的同時，使喉頭裏的聲帶振動起來，就成為彝語的 g 了。

g 的音值，與國際音標的〔g〕，英語 game（競賽）中的 g 相同，是一個舌根軟顎部位、有聲、不送氣的破裂音。彝語 geep（玩耍）、ga（路）、gu（九）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 gee，以求協韻。

h 彝語的 h，發音如廣州話‘系’‘鄉’等詞中的輔音 h，國際音標的〔h〕，英語 hay（乾草）中的 h，是一個喉門部位、無聲的摩擦音。彝語 hee（魚）、hoo（養）、ho（滑）等詞的聲母，就是這個輔音；而漢族學員往往誤讀為注音符號的ㄏ，應練習改正。依次朗誦二十六字母時，唸作 hee，以求協韻。

i 彝語的 i，略似北京話‘衣’‘一’（注音符號丨）等詞的音，但舌位較注音符號丨更前而高。它只在舌葉前顎部位的破裂摩擦音聲母和擦音聲母 dh- ndh- ch- ch'- sh- j- 等後面出現，不在其他聲母之後出現，因此新彝文的拼寫法規定把其他聲母後面出現的「央元音」ii 和單獨出現自成音節的「央元音」ii，一律寫作 i，以求簡易。例如：新彝文的 p' ti hi dzi nji i……等形式，其實質完全與 pii tii hii dzii njii ii……等相同。彝語 dhi（銅）、chi（漆）、ji（水）等詞中的韻母，就是這個元音。

j 這個字母，代表三種不同的發音。當它在 i 韻母前面出現的時候，其音值如法語 je 中的 j，是一個舌葉前顎部位、有聲的摩擦音；當它在 ii 韻母前面出現的時候，其音值如英語 yes 中的 y，是一個舌葉後顎部位、有聲的摩擦音；當它在 -i

、-ii、i 介音以外的其他韻母之前出現的時候，其音值如北京話‘日’、‘熱’等詞中的輔音日，是一個舌尖前顎部位、有聲的摩擦音。彝語 ji（水）、jii（菸）、ja（吵鬧）等詞中的聲母 j，可以分別代表上述三種不同的音值。依次朗誦二十六字母時，唸作 ji。

k 彝語的 k，發音如北京話‘革’、‘格’等詞中的輔音ㄎ，國際音標的〔k〕，法語 car 中的 c，是一個舌根軟顎部位、無聲、不送氣的破裂音。彝語 ko（太）、ku（喊）、kee（正在）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 kee，以求協韻。

l 彝語的 l，發音如北京話‘勒’、‘肋’等詞的輔音力，國際音標的〔l〕，英語 lake（湖）中的 l，是一個舌尖齒齦部位、有聲的邊音。彝語 la（來）、lee（牛）、li（去）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 lee，以求協韻。但當 l 不與任何韻母相拼而自成音節時，則應把 le 後的 ee 韻母取銷，唸作 l ma（四個）的 l、a。

m 彝語有兩種雙唇部位、有聲的鼻音：其一新彝文寫作 m，發音如北京話‘模’、‘麼’等音中的輔音ㄇ，國際音標的〔m〕，英語 man（男子）中

的 m，是一個雙唇部位、有聲的鼻破裂音。這個 m 可以用作聲母，也可以不和任何韻母相拚而自成音節。彝語 ma（個）、moo（耕）、apm（女兒）等詞中的 m，就是這個輔音。

其一新彝文寫作 mu，是一個唇吻特別突出的雙唇部位的有聲鼻音。它只自成音節而不和任何韻母相拚。彝語‘馬’‘做’等詞的音，就是這個 mu。依次朗誦二十六字母時，唸作 mu。

彝語有兩處舌尖齒齦部位、有聲的鼻音：其一新彝文寫作 n，發音如北京話‘內’‘耐’等詞中的輔音 n，國際音標的〔n〕，英語 name（名字）中的 n，是一個舌尖齒齦部位、有聲的鼻破裂音。彝語 na（病）、ni（生長）、nee（你）等詞的聲母，就是這個輔音。

其一新彝文寫作 nu，是一個唇吻特別突出的舌尖齒齦部位的有聲鼻音。它只自成音節而不和任何韻母相拚。彝語 nu（軟）、nur（黃豆）等詞的音，就是這個 nu。依次朗誦廿六字母時，唸作 nee，以求協韻。

彝語的 o，發音略似北京話‘哦’‘喔’（注音符號ㄛ）等詞的音，但舌位比ㄛ略低，雙唇開啓的程度也較大。彝語 ho（滑）、no（黑的）、oma（腦袋）等詞的韻母，就是這個元音。

p 彝語的 p，發音如北京話‘白’‘北’等詞的輔音 p，國際音標的〔p〕，法語的 p，是一個雙唇部位、無聲、不送氣的破裂音。彝語 pa（交換）、pi（唸經）、pie（踢）等詞中的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 pee，以求協韻。

q 這個字母不用作聲母，只用作「替音符號」，即彝語所謂 doophloopa。採用「替音符號」的目的，在節省書寫、打字、印刷的精力和時間，以便急就。應用的規則有二：一為用它代替前面整個的字音，寫的時候，與該字分開寫，如彝語 neets'yp mu hip koo koo ap cheet。（你這麼說不對。）一句中的 koo koo，寫作 koo q。一為用它代替前一音節的音，寫的時候與該音節連寫，如彝語 jyr gurgur（積極）一詞，可寫作 jyr gurq。

依次朗誦二十六字母時，唸作北京話‘英’音（注音符號作ㄩ）中的ㄩ。

r 這個字母，有三個用途：（1）放在輔音 d 和 t 之後，代表彝語的雙唇顫音；（2）放在輔音 x 之後，代表彝語的軟顎小舌顫音；（3）放在韻母或自成音節的輔音之後，代表彝語喉門突然緊縮的作用（習慣上稱為「關門」）。

依次朗誦二十六字母時，唸作與國際音標〔R〕

相同的小舌韻音。

s 彝語的 s，發音如北京話‘私’‘四’等詞中的輔音ㄙ，國際音標的〔s〕，英語 sit（坐）中的 s，是一個舌尖齒齦部位、無聲的摩擦音。彝語 sy（死）、si（選擇）、so（三）等詞中的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 sy。

t 彝語的 t，發音如北京話‘得’‘德’等詞的輔音ㄊ，國際音標的〔t〕，法語的 t，是一個舌尖齒齦部位、無聲、不送氣的破裂音。彝語 ta（從）、to（抱）、too（支援）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 tee。

u 彝語的 u，發音略似北京話的‘烏’‘屮’（注音符號ㄨ），但其舌位不在舌後而近于舌中。彝語 bu（蟲）、mbu（牛叫）、bur（寫）等詞的韻母，就是這個元音。

這個 u 元音，在舌根軟顎部位的破裂音或摩擦音聲母 g- ngg- k- k'- ng- x- wx- 等之後出現的時候，其前伴有唇齒部位、有聲的摩擦音 v，但拼寫時不必特別表出。新彝文 ku（叫）、nggu（愛）、gu（九）等字，其實際音值則為：kvu、nggvu、gvu。

v 彝語的 v，發音如注音符號的ㄨ，國際音標的

[v]，英語 very（很）中的 v，是一個唇齒部位、有聲的摩擦音。彝語 va（雞）、voo（雪）、vu（腸子）等詞的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 vie。

w 這個字母，不單獨當聲母用，它與 x 共同構成舌根軟顎部位、有聲的摩擦音聲母 wx-。依次朗誦二十六字母時，唸與 wx- 同。

x 彝語的 x，發音如北京話‘河’‘合’等詞的輔音 h，國際音標的 [x]，德語 ach 中的 ch，是一個舌根軟顎部位、無聲的摩擦音。彝語 xat（壓覆）、xee（好）、xit（害）等詞中的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 xee，以求協韻。

y 這個字母，代表兩種音值：當它在舌尖齒齦部位的聲母 dz- ndz- ts- ts'- s- z- d- 等後面出現的時候，發音如北京話‘字’‘自’等詞中的自然元音（注音符號不特別標出這個元音）。彝語 dzy（驕）、sy（死）、tsy（裁）等詞中的韻母，就是這個元音。當它在舌尖前顎部位的聲母 dh- n dh- ch- ch'- sh- j- 等後面出現的時候，發音如北京話‘直’‘枝’等詞中的自然元音（注音符號不特別標出這個元音）。彝語 shy（金子）、dhy（牙齒）、ndhy（酒）等詞中的韻母，就

是這個元音。

練習發此音時，可先發北京話‘四’字的音，然後使舌尖離開齒齦再發這個‘四’音，就成為彝語的 y 元音了。

z 彝語的 z ，發音如國際音標的 $[z]$ ，英語 *zeal* (熱情) 中的 z ，是一個舌尖齒齦部位、有聲的摩擦音。彝語 *zoo* (學習)、*zyrt* (豹)、*zoot* (款待) 等詞中的聲母，就是這個輔音。依次朗誦二十六字母時，唸作 *zy*。

第二節 聲 母

b (發音說明已見上文第一節)

mb 在發 b 的同時，附帶在它前邊發一個短促的雙唇部位的有聲鼻音 m ，就成為 mb 了。彝語 *mbu* (牛叫)、*mbie* (射)、*mboop* (好的) 等詞的發聲，就是這個聲母。越嶲田壩一帶的彝語方言，沒有這個聲母，田壩彝族學員，需要多多練習。唸聲母表時，這聲母唸作 *mbee*，以求協韻。

hm m -聲母是雙唇部位、聲帶振動的鼻音； hm -聲母是和 m -聲母相當而聲帶不振動的鼻音。彝語 *hmat* (數)、*hmi* (名字)、*hmip* (成熟) 等詞的發聲，就是這個聲母。彝語所地方言沒有這個聲母，所地彝族學員，需要多多練習。練習發

此音時，先將雙唇閉緊，然後由鼻孔透出一股氣息（這氣息要強烈到自己可以聽得見的程度），接着口裏唸一下 mee，這樣重複三、四次；其次是讓「鼻孔出氣」和「口裏唸mee」這兩個動作統一起來同時發生，就成為 hmee 了。

和這聲母發音方法相同，但須唇吻特別突出的另一個聲母，新彝文寫作 hmu。它只自成音節而不和任何韻母相拼。唸聲母表時，這聲母唸作 hmee，以求協韻。

p （發音說明已見上文第一節）

p' 〔 ' 〕是一個吐氣符號，在書寫、打字、和印刷上，要放在所附字母的右上角，佔一個字母的位置。p' 和 p 的區別，在於 p 是不吐氣的，而 p' 却須在發 p 音的同時，由口中吐出一股氣來。北京話「潑」、「婆」等詞中的輔音 p'，英語 paper（紙）中的 p，彝語 p'oo（逃跑）、p'ie（瘧疾）、p'oop（開啓）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 p'ee，以求協韻。

m （發音說明已見上文第一節）

f （發音說明已見上文第一節）

v （發音說明已見上文第一節）

d （發音說明已見上文第一節）

nd 在發 d 音的同時，附帶在它前邊發一個短促的

舌尖齒齦部位的有聲鼻音 n ，就成爲 nd 了。彝語 doo （喝）、 $ndip$ （爭）、 $ndoop$ （放置）等詞的發聲，就是這個聲母。越灣田壩一帶的彝語方言，沒有這個聲母，田壩彝族學員，需要多多練習。唸聲母表時，這聲母唸作 $nlee$ ，以求協韻。

hn

n - 聲母是舌尖齒齦部位、聲帶振動的鼻音； hn - 聲母是和 n - 聲母相當而聲帶不振動的鼻音。彝語 hni （紅）、 hna （問）、 $hnoop$ （趕）等詞的發聲，就是這個聲母。彝語所地方言沒有這個聲母，所地彝族學員，需要多多練習。練習發此音時，先將舌尖翹起抵住上齒齦，然後由鼻孔透出一股氣息（這氣息要強烈到自己可以聽得見的程度），接着口裏唸一下 nee ，這樣重複三四次；其次是讓「鼻孔出氣」和「口裏唸 nee 」這兩個動作統一起來同時發生，就成爲 $hnee$ 了。

和這聲母發音方法相同，但須唇物特別突出的另一個聲母，新彝文寫作 hnu ，它只自成音節而不和任何韻母相拼，如彝語 hnu （深），就是這個音。唸聲母表時，這聲母唸作 $hnee$ ，以求協韻。

t

（發音說明已見上文第一節）

t'

t' 和 t 的區別，在於 t 是不吐氣的，而 t' 却須在發 t 音的同時，由口中吐出一股氣來。北京話「特」「太」等詞中的輔音 t ，英語 $tail$ （尾巴）中

的 t，彝語 t'ee（時候）、t'at（莫）、t'ip（釋放）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 t'ee，以求協韻。

n
hl （發音說明已見上文第一節）

彝語的 hl-，發音部位與北京話‘勒’‘肋’等詞中的輔音 l 相同。hl- 和 l 的區別在於發 hl- 音時，聲帶不振動，而且氣息由口腔呼出時在舌邊摩擦作聲。彝語 hlat（褲子）、hlo（搖擺）、hlit（曬）等詞的發聲，就是這個聲母。練習發此音時，先將舌尖翹起抵住上齒齦，然後口裏呼出一股氣息，（務必使氣息經由舌頭的兩邊摩擦而出，氣息要強烈到自己可以聽得見的程度。）唸一下 lee，這樣重複三、四次；其次是讓「口裏呼氣」和「唸 lee」這兩個動作統一起來同時發生，就成為 hlee 了。唸聲母表時，這個聲母唸作 hlee，以求協韻。

l
dr （發音說明已見上文第一節）

在發 d 音的同時，使雙唇顫動起來，就成為 dr 了。彝語 driu（家、宅）、driur（出）、driurt（毒）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 driu。

ndr 在發 nd 音的同時，使雙唇顫動起來，就成為 ndr-了。彝語 ndrui（挖掘）、ndriup（打）、ndriurt

(燃) 等詞的發聲，就是這個聲母。田壩彝族學員，需要多多練習這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 ndriu 。

tr 在發 t 音的同時，使雙唇顫動起來，就成為 tr- 了。彝語 triu (持贈)、triur (千)、triup (收縮) 等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 triu 。

t'r 在發 t' 音的同時，使雙唇顫動起來，就成為 t'r- 了。彝語 t'riu (誦讀)、t'riur (啄)、t'riup (猛拉) 等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 t'riu 。

g (發音說明已見上文第一節)

ngg 在發 g 音的同時，附帶在它前邊發一個短促的舌根軟顎部位的有聲鼻音 ng (即北京話 '英' 音中的 ㄣ)，就成為 ngg- 了。彝語 ngee (醬子)、nggu (愛)、ngga (經過) 等詞的發聲，就是這個聲母。越嶲田壩一帶的彝語方言，沒有這個聲母，田壩彝族學員需要多多練習。唸聲母表時，這聲母唸作 nggee，以求協韻。

h (發音說明已見上文第一節)

k (發音說明已見上文第一節)

k' k' 和 k 的區別，在於 k 是不吐氣的，而 k' 却須在發 k 音的同時，由口中吐出一股氣來。北

京話‘客’‘克’等詞中的輔音 k ，英語 keep（保存）中的 k ，彝語 $k^h ee$ （狗）、 $k^h u$ （內）、 $k^h at$ （喜悅）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 $k^h ee$ ，以求協韻。

ng 彝語的 ng ，發音如注音符號的 $ㄋ$ ，北京話‘英’‘影’（注音符號 $ㄩㄥ$ ）等音中的 $ㄩ$ ，是一個舌根軟顎部位、聲帶振動的鼻破裂音。彝語 nga （我）、 $ngoo$ （摸）、 $ng ee$ （五）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 $ng ee$ ，以求協韻。

（發音說明已見上文第一節）

wx 關於這聲母的發音說明，參看上文第一節。練習發此音時，可先發注音符號的 $ㄨ$ 音，在 $ㄨ$ 音尚未終止的瞬間，利用舌根向上抬起的機會，使舌根與軟顎接觸摩擦，聲帶振動，便容易發出這個 w -音了。彝語 $wxee$ （力）、 $wxoo$ （熊）、 $w^h at$ （鞍）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 $wxee$ ，以求協韻。

dz 在發北京話‘字’‘自’等詞中輔音 $ㄗ$ 的同時，使喉頭裏的聲帶振動起來，就成為彝語的 dz -了。彝語 dzy （騎）、 $dz ee$ （吃）、 dza （飯）等詞的發聲，就是這個聲母。唸聲母表時，這聲母唸作 dzy ，以求協韻。